

出國報告（出國類別：考察）

中國江蘇師範大學文學院
暨山東師範大學文學院
學術交流

服務機關：國立臺中科技大學

姓名職稱：林金龍(應用中文系教授/語文學院院長)

林翠鳳(應用中文系教授/主任)

派赴國家：中國

出國期間：101年12月7~13日

報告日期：102年05月20日

摘要

本次出國旨在提升本校和中國學術交流與建立良好互動關係。由應用中文系教授兼語文學院院長林金龍教授，偕同應用中文系教授兼系主任林翠鳳教授，二位老師前往中國江蘇師範大學文學院暨山東師範大學文學院，進行學術交流等活動。

實際的交流內容，包括簽訂學術交流備忘錄(MOU)、議定下一階段師生參訪團交流事宜、拜會文學院院長和教授們、與學院教師及學生進行雙邊座談、參觀教學環境及圖書設備、瀏覽校外周邊環境等，與兩院的師生都有善意熱情的互動。

本次學術交流與參訪相當順利圓滿。相信在本次雙方學術交流充分的表達善意與溝通下，必然對國立臺中科技大學語文學院及應用中文系邁向國際化與卓越之路有具體的助益。

目次

一、目的.....	1
二、過程.....	1
三、心得及建議.....	2

附錄: 訪問照片

PDF Create! 7 Trial
www.nuance.com

本文

一、 目的

本次出國主要目的在簽訂交流備忘錄(MOU)，並透過見面訪談，充分的表達善意，增進雙方的深層瞭解，商議交流事項及具體執行細節，促進具有高度可行性的實質互動，有效提升本校和中國學術交流，並建立語文學院及應用中文系和兩校文學院之間的良好互動關係，奠定未來雙邊師生合作與交流的堅實基礎。

本次學術交流與參訪相當順利圓滿，必然對語文學院及應用中文系乃至本校邁向國際化與卓越之路，將能產生樂觀可期的助益。

二、 過程

此次前往中國進行拜會訪問活動(101年12月7日至12月13日)，由應用中文系教授兼語文學院院長林金龍教授，偕同應用中文系教授兼系主任林翠鳳教授，二位老師前往中國江蘇師範大學文學院暨山東師範大學文學院，進行學術交流等活動。實際的交流內容，包括簽訂交流備忘錄(MOU)、議定下一階段師生參訪團交流事宜、拜會文學院院長和教授們、與學院教師及學生進行雙邊座談、參觀教學環境及圖書設備、瀏覽校外周邊環境等，都有善意熱情的互動。

102年12月7日自台灣啟航出發來到徐州。徐州是漢代開國皇帝劉邦的故鄉，擁有豐富的漢代文物與遺跡，人文古樸深厚。而隔日由梁偉峰教授陪同，首先參訪了當地最具代表性的「徐州獅子山楚王陵」，這座西漢王陵被譽為「中國二十世紀100項考古大發現之一」，極具文化價值。另外也參觀了龜山漢墓、徐州博物館等文化單位，對江蘇師範大學所在地的徐州進行了近距離的觀察和了解，對當地的文物保護工作及文化創意開發的程度，有了一定的體會。

12月9日在江蘇師範大學文學院黃德志院長及梁偉峰教授的引領下，實地走訪了擁有「天下第一莊」美譽的台兒莊。對抗日時期慘烈的台兒莊戰役，交換了彼此的看法。午後則與該文學院教師數人先行會面，對林金龍院長所提出來邀請江蘇師大師生來台到應用中文系參訪研修的提案，達成隔年五一勞動節前後來台的具體共識，並就行程安排、住宿環境、費用預算等細節實質交換意見，議定處理方式，雙方相談甚歡。(按：江蘇師範大學文學院由張淑美教授帶領的研修團一行9人，於2013年4月29日~5月12日前來本校應中系進行二週的研修參訪。)

12月10日假江蘇師範大學文學院正式舉行「人才培養模式改革座談會」，由院長黃德志教授主持，與會的有副院長王艷芳教授、黨委書記張玉勤教授，以及梁偉峰教授、張淑美教授等十數位院內各學科教師，帶領研究生同學數十人齊聚一堂，共同研討。會中就兩校文學院在中文人才培養的制度上，彼此提出了簡要報告，並在學科課程的安排與理念、教學實務操作的成果與困境、學生的出路、中文應用化的現代意義等多方面的議題，進行了廣泛而誠懇的討論，

交換了許多寶貴的意見。江蘇師範大學的中文人才培養著重在二方面，一為漢語文教育人才，二為祕書人才。注重學科知識，讀書風氣昌盛。以本校為例的台灣地區，在中文人才的培養上，現今已經走向注重創意應用的階段，學生的活動多，思考面向活潑，側重跨界的多元連結。兩者各有利弊，可以互相觀摩學習。蘇師師生對本系文創產學以及社會服務的課程格外感到興趣。座談會結束後，搭乘時速高達每小時 304 公里以上的高速鐵路直達山東濟南。

12 月 11 日上午在賈振勇教授的帶領之下，拜會山東師範大學文學院，由文學院院長張文國教授親自接待，簡單的交流之後，隨即於院會議室舉行「學術交流協議簽字儀式」。由本校語文學院院長林金龍教授與山東師範大學文學院院長張文國教授共同簽署並交換文件，復由本校應中系主任林翠鳳教授與黨總支書記李宗瑋教授共同簽署並交換文件。緊接著交換紀念禮物。在場觀禮見證者尚有該院副院長韓品玉教授、賈振勇教授等多位教師領導。簽字儀式簡單而隆重，象徵著兩學院之間的友誼已經向前邁開了一大步。儀式之後，隨即就地展開雙邊會談。

山東師範大學文學院歷史悠久，辦學績效傑出，是國家重點建設學科。對應用中文系華語文相關課程格外關注，我們則是對該學院在學科要求上的嚴謹與專業，感到印象深刻。黨總支書記李宗瑋教授是中國書法研究所所長，特別贈予親筆墨寶、書法專集、書法個展光盤留念，十分盛情。返台後本系利用電視牆予以播放展出，作為一次的電子個展。本系與江蘇師範大學文學院議定將於 2013 年舉辦大學生研討會，也向山東師範大學文學院提出邀請。下午由賈振勇教授陪同登臨泰山。

此行參訪最後一日(12 月 12 日)由賈振勇教授陪同參訪孔廟、孔林及孔府，向至聖先師孔子致敬。參訪團員於 12 月 13 日搭機返台，順利完成一次充實豐收的拜會交流。

三、心得及建議

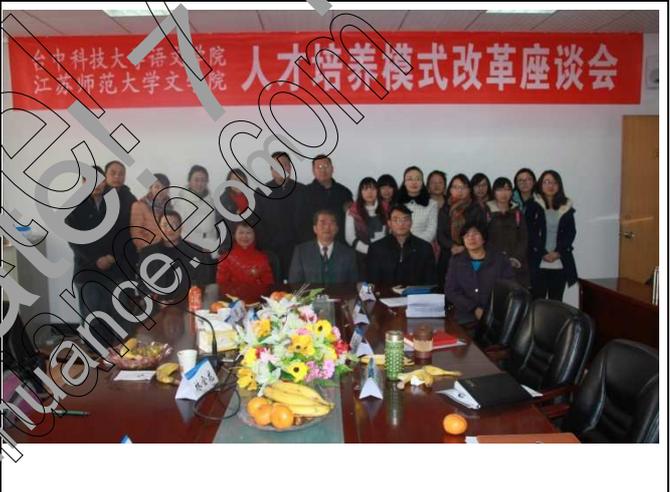
(一) 心得

不論是在江蘇師範大學文學院舉行「人才培養模式改革座談會」，或是山東師範大學文學院的雙邊會談，體會到同樣是中文學科領域，兩岸之間存在著許多的異同，都值得加以借鏡和深思。而雙方的交流正是一種有力的激盪，可以促使自我的提升。透過見面訪談，能有效地充分的表達善意與構想，實質增進雙方的深層瞭解，交流事項及具體細節得以商定裨益執行效率，促進實質情感互動，有效提升良好關係，有助於奠定未來雙邊交流基礎。

(二) 建議

對於這次的學術參訪，非常感謝本校在出國旅費上的補助，具體協助順利出國進行學術交流訪問，並且得以向與本學院本系相關領域專家學者們請益。惟，在互贈紀念品方面，希望能夠提出具有本校、本學院、本系形象的相關紀念物品，可以在交流中同時提高本校、本學院、本系能見度，使交流效度更為提高。

附錄：訪問照片

 <p>A digital display board in a hallway with a red background. The text reads: '热烈欢迎 台湾台中科技大学语文学院 林金龙院长、林翠凤主任 来我院交流考察 文学院 2012. 12. 10'. Above the board is a small blue sign with the text '字可千目难量 不可一聆能究'.</p>	 <p>A group of people are seated around a large conference table in a meeting room. A red banner at the top of the room reads '台中科技大学语文学院 江苏师范大学文学院 人才培养模式改革座谈会'. The table is set with water bottles, nameplates, and fruit.</p>
<p>江蘇師範大學文學院以電子看板歡迎本院系到訪</p>	<p>江蘇師範大學文學院師生熱烈參與由兩院共同舉辦「人才培养模式改革座谈会」</p>
 <p>A close-up view of several people seated at the conference table, engaged in conversation. Nameplates and water bottles are visible on the table.</p>	 <p>A large group of people, including faculty and students, are posed for a group photograph in the meeting room. The red banner from the symposium is visible in the background.</p>
<p>「人才培养模式改革座谈会」中雙方發言熱烈</p>	<p>「人才培养模式改革座谈会」會後合影</p>

PDF
WWW.PDFWORLD.COM



山東師範大學文學院與本院完成「學術交流協議簽字儀式」



山東師範大學文學院張文國院長與本院林金龍院長共同簽字



山東師範大學文學院李宗瑋書記與本院中文系林翠鳳主任共同簽字



簽字儀式後隨即展開雙方教師座談會

PDF
WWW.WUJIAN.COM